

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 82 (1955)
Heft: 11

Artikel: Di chèlébrè botè !
Autor: Brodard, Hélène
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-229623>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages fribourgeoises

Di chélébrè botè !

Vudré pao îthre akujaoye dè mè gonhyao le dzéfro, ma chu chur ke n'in d'a poû ke konyechan kemin mè lè vèrtu di botè èlastike.

Che lè j'é aprêchè à konyèthre, l'è proû pao jou chin pèna. Mè fô to pari vo kontao, kemin chu jou vouèrya d'la pouta fan d'avi on pao dè hou chélébrè botè.

Ma dona, Djyu la pèrdenê, l'avi n'a koujena, ke l'avi (Djyu la pèrdenê achebin) on pao dè chtou botè èlastike.

Po chi tin îrê pe chyao rao : li avi tyè lè fènè dè chindike, hou dè réjan, hou dè karbatyé è kotyé grôchè payijan'nè ke chè povan payî chi l'orgouè. Po vo bin dre, din chi tin, lè botè k'îran pao jou kojyè pèr'on èkofê d'intche no, tseviyè dè boû è fèrayè du tin ke li povi n'a têtze, pachaovan po di botè dè pyoyâjè.

Che lè botè èlastike îran on orgouè rao, lè botè ke tchikaovan, n'in d'îran on ôtro ke tsakon chè povi payî.

I chufigi d'îthre din la mandze à l'èkofê, dè le bin devejao kan on alaovè prindre méjera pa di botè, è chin trû li bayî d'achintre, li léchi krère ke vo portaovè pao bin ke vouèthré botè tchikichan ou pao. Vo j'îrao chur adon ke vouèthré tchikèran kemin di pyenè d'ouaorga.

Ou ontréro, che vo j'avao le maoleû dè li dre dè lè fére a tchikao, ha tsèropa dè tir'lunyu, po ch'in fotre dè vo, n'in faji a tchikao rin tyè oûna. Chtou bâlè j'orgoyâjè, ch'in d'alaovan à la mècha la demindze in tchikin tyè de n'a pao ! I pachaovan in djenyin dèvan la méjon d'èkoûla, in pèjin pao trû fèrmo chû la bota ke tchikaovè, po pao îthre la rijé di dzoûno, k'îran inke dè rintse po lè vouitchî pachao. Ma... kordè ! Ti hou j'omo rijolaovan.

Por mè, kan îrè la moûda dè chtou botè, îro tyè kroûye fiyèta, ma, n'in d'avé n'a tôleinvide, ke lè j'oroyè m'in brînaovan.

N'îrè pao ma poûra dona, didè krère, ke l'ari pu è onko min volu m'in adzetao on pao.

Ma, kréyo pyantuamin ke le dyaobya ch'in d'è in mèhyao. Te ché k'on bî dzoua (le mè krèyé ou mintè) graothe à la koujena ke vo dejé pyora, mè chû trouaoye èretère d'on pao dè chtou mèrvêyé, è... ke tchikaovan onkora ! Ache, l'é pao atindu doû j'an po lè j'èthrenao !

Ma... mon bouneû l'a pao dourao gran tin. Chtou maleureûje botè, l'avan di gâlè kemin di j'imbochyâ dè martyan dè vin, lè bè, karao kemin di tyèchètè dè karamèlè, lè châlè kemin di yodzon, è, avu chin, durè, ma... bin tan durè ke mè frèjaovan lè j'ètrè. Po vo bin dre, îrè di maorè dé botè !

Ma, lou j'aré onko bin perdenao to chin, ch'ôchan pao tchika bin tan poutamin, ke to l'mondo chè rè verivè po mè vouitchî pè lè pî !

I bichkaovo prâ, ma tyè voli vo ; on pou pao tot'avé ! Kan ch'in d'è vinyè ke la freda m'a jou pachao, l'aré proû amao ke mè botè tchikichan pao mé, ma... no j'îran ou grô dou tsô tin è, la chètserèthe, faji tyè dè lè j'inkorèdjî ! I keminhyivo a vinyi choûla dè mè botè ; mè fajan vèrgonye !

Po mè koncholao, mon chènaya mè di on dzoua :

— Chao tho pao lè fotre a rèvinyî din le no ? Pyèkèron èpè dè menao lou rînyo !

Le mè chu pao fète a dre doû yaodzo ; l'é impya mè botè dè pèrè, è panfe din le no !

Alaovo du tin j'in tin vouitchî lè potè ke tréjan lé ou fon ; l'avan pao l'é ache kontintè tyè mè !

Au bù dè doû dzoua, mè chu dete ke l'aran chur piêkao lou tchikao. Lè-j'é châyètè, betaoyè ou chèlà ; krêye prou ke pao n'a rèya dè chèlà n'a pachao outoua de la méjon vèr no, chin lètchî mè botè. Iran totè rodzè !

Kan chon jou chètsè, îran bin tan durè ke pové pao mé dedin. Lè j'é adon frotaoyè è frotèri tho, intraoyè dèvan la portèta dou potajé è rè betaoyè ; hou fotyè chalopè dè botè tchikavaon prou mé, mè fajan la mitchî pe mô i j'êrtè, lè j'èlastike ch'îran bin tan èthindyè k'alaovo in tchêrkin è in chavouètin la mitchî pe poutamin.

Mè chu pao tinyète po batya por atan : l'é rè betao à rèvinyî mè botè lè j'é rè promenaoyè ou chèlà, rè frotaoyè. Mé lou-j'in fajé, mé tchikaovan è mé tchikaovan, mé n'in vinyé choûla.

L'é tinyè chi trin to l'êtsô tin è kan ch'in dè vinyè l'outon, l'afère alaovè adi pe mô !

Bèjonyè k'îran gayao oûjaoyè ; Vayi pao mé la pèna dè lè fér'a tchîjî... po chin ke lou chobraovè mé à vivre !

Kan la nê lè vinyète, l'an keminhyî a teri l'ivouè (chimbyaovè portan k'l'aran du n'in d'îthre rèvondè). Iran oûjaoyè d'âtre !

Vo pudè pao vo fère on idé kemin chu jou benéje kan chon jou fotyè !

Krêy' prou ke totè lè botè èlastike n'îran pao ko kou inke, ma... n'in d'é rin jou dè j'ôtrè è lè prou chur po chin ke lou vouèrdo na fyèrta din !

Hélène Brodard.

ACTUALITÉS PATOISANTES

— Le pays fribourgeois a célébré la Fête-Dieu. Celle-ci a été rehaussée, à Bulle, par la participation de la Société des Armaillis. A Gruyères, comme c'est la tradition, quasi toute la population portait les vieux costumes de la Comté.

— L'émission de patois, diffusée par Radio-Lausanne le 11 juin, était consa-

crée à un reportage de M. Henri Clément, en patois fribourgeois, sur la Chambre du Souvenir de l'abbé Bovet, au Musée gruérin de Bulle. L'émission du 25 juin comprenait des productions de M. le chanoine Louis Brodard, curé-doyen d'Estavayer-le-Lac, de Mlle Hélène Brodard, et de M. l'abbé F.-X. Brodard, président des patoisants fribourgeois, et des chants en patois de la Vallée de Joux par MM. Auguste Piguët et Paul Golay-Favre.

— Le site des Colombettes a vu la réunion des délégués de l'Association gruérienne pour le costume et les coutumes. Plus de cent adeptes du costume gruérien se trouvèrent assemblés sous la présidence de M. Henri Gremaud, pour traiter des destinées de ce groupement traditionaliste fondé il y a plus d'un quart de siècle.

Le programme d'activité mentionne l'organisation, en collaboration avec la Société des patoisants fribourgeois, d'un congrès des patoisants romands à Bulle, le 6 avril 1956, la préparation d'une fête de la « Poya », le 8 mai 1956, à Estavannens, et la mise sur pied d'un cours de danse populaire, sous la direction de Jo Baeriswyl. (*Feuille d'Avis de Lausanne.*)

— Au château de Romont est décédé M. Paul Bondallaz, préfet de Romont depuis 1920. Il était né le 29 janvier 1886 et se fit un nom dans la littérature fribourgeoise. Il composa notamment un grand nombre d'œuvres théâtrales : *Au fil du temps*, *Le Sonneur de cor*, *Le Tir à la rose*, *Mon Pays*, festival du Tir fédéral de 1934, en collaboration avec l'abbé Bovet.

Romands !

**Le verre de l'amitié se boit au
BUFFET DE LA GARE**

Robert PÉCLARD

LAUSANNE